

# 初中英语阅读教学中对学生跨文化交际意识的培养策略

胡月, 黄丹

重庆三峡学院外国语学院, 重庆

收稿日期: 2023年4月25日; 录用日期: 2023年5月23日; 发布日期: 2023年5月31日

## 摘要

《义务教育英语课程标准》(2022年版)强调培养学生的跨文化交际能力以及文明互鉴共赏能力, 因此培养学生跨文化意识, 提升其国际视野成为英语教学的紧迫课题。语言学习的过程中不可避免地涉及到与目的语相关的文化知识, 尤其是阅读教学中文化内容随处可见, 因此跨文化交际能力和意识的培养在初中英语阅读教学中占有举足轻重的地位。鉴于此, 本文结合初中英语教材及教学实践, 总结出培养学生跨文化意识的阅读课教学策略, 并尝试对初中英语阅读教学中培养学生跨文化意识的教学模式进行构建。

## 关键词

初中英语阅读教学, 跨文化意识, 教学策略

## Strategies for Cultivating Students' Cross-Cultural Awareness in Junior English Reading Teaching

Yue Hu, Dan Huang

School of Foreign Languages, Chongqing Three Gorges University, Chongqing

Received: Apr. 25<sup>th</sup>, 2023; accepted: May 23<sup>rd</sup>, 2023; published: May 31<sup>st</sup>, 2023

## Abstract

The English Curriculum Standards for Compulsory Education (2022 edition) emphasizes on cultivating students' intercultural communication competence and mutual learning and appreciation of civilizations. Therefore, cultivating students' intercultural awareness and enhancing their interna-

tional perspective have become an urgent task for English teaching. The process of language learning inevitably involves the cultural knowledge related to the target language, especially the cultural content can be seen everywhere in reading teaching. Therefore, the cultivation of cross-cultural communication ability and awareness plays a pivotal role in junior middle school English reading teaching. In view of this, combining with junior high school English textbooks and teaching practices, this paper summarizes the teaching strategies for cultivating students' cross-cultural awareness in reading class, and attempts to construct a teaching model for cultivating students' cross-cultural awareness in junior high school English reading teaching.

## Keywords

Junior English Reading Teaching, Cross-Cultural Awareness, Teaching Strategies

Copyright © 2023 by author(s) and Hans Publishers Inc.

This work is licensed under the Creative Commons Attribution International License (CC BY 4.0).

<http://creativecommons.org/licenses/by/4.0/>



Open Access

## 1. 引言

随着时代的发展,跨文化理解和交际能力的培养成为英语教育关注的焦点议题,文化教育成为英语教育的重要内容,对此人们已广为认同。2022年新颁布的《义务教育英语课程标准》(以下简称《新课标》)将文化知识纳入课程内容六要素中,强调培养学生的国际理解意识、跨文化沟通意识与能力,以及文明互鉴共赏能力。由此可见,跨文化意识已然成为初中英语教育的重要教学目标,在培养学生核心素养与促进素质教育发展方面具有举足轻重的作用。然而,通过笔者在教育实习的观察,发现初中各年级教师由于受教学成绩及课时的影响,仍然重视语言知识、技能等方面的教学,没有充分挖掘教材中的文化内容,难以兼顾语言教学和文化教学,这与《新课标》所倡导的文化知识教学目标有较大的差距。鉴于此,本文结合初中英语教材及教学实践,总结出培养学生跨文化意识的阅读课教学策略,并尝试对初中英语阅读教学中培养学生跨文化意识的教学模式进行构建。以期提高学生跨文化交际能力。

## 2. 跨文化意识的内涵

在外语教学中,学者们认同文化人类学对文化的定义,将文化看作特定人群的整体生活方式[1]。《新课标》提出,在外语教学中,文化是指所学语言国家的历史地理、风土人情、传统习俗、生活方式、行为规范、文学艺术、价值观念等。文化意识则指的是对中外文化的理解和对优秀文化的鉴赏,是学生在新时代表现出的跨文化认知、态度和行为选择。文化意识的培养有助于厚植学生的家国情怀和人类命运共同体意识,涵养品格,提升文明素养和社会责任感。

不同研究领域对跨文化意识的含义有不同的理解,社会学中对它的理解主要是针对影响人们行为和观念的文化而进行解释的;文化学中是指文化的敏感性或洞察力;在交际学上,跨文化意识则是指拥有不同文化背景的人们进行交际所具有的多元文化意识,这是避免受不同文化影响而出现语用失误促使交际成功进行的保证;从认识的角度分析,跨文化意识主要是指对不同文化差异的敏感性。Hanvey认为跨文化意识是指在跨文化交际中参与者对文化因素的敏感性认识,即对异同文化与共同文化的异同的敏感度和在使用外语时根据目标语文化来调整自己的语言理解和语言产出的自觉性[2]。Legutke & Thomas认为跨文化意识是指不同民族之间经历的一种复杂的辩证的处理方法,需要的不断协商和观念的互动[3]。毕万继认为跨文化意识就是指对人类所具有的各自制造其独特文化的基本能力,对不同社会的人们不

同观念和行为予以理解和承认[4]。

综合以上研究者对文化意识的界定, 我们认为, 跨文化意识指的是在跨文化交际中, 对异国文化与本国文化异同的敏感度, 和在使用外语时根据目标语文化来调整自己的语言理解和语言产出的自觉性。

### 3. 初中英语阅读教学中培养跨文化意识的必要性

语言和文化的关系。语言和文化是辩证统一, 两者密不可分, 相辅相成。语言不能独立于文化而存在, 学习语言就是学习目的语文化知识, 因此对语言的教学离不开对文化的教学。对于英语教学来说, 其最终目的是使学生运用所学的语言进行交际, 培养跨文化交际的人才, 而进行跨文化交际的重要前提是具有跨文化意识, 因此对学生跨文化意识的培养也是外语教学的重要组成部分。培养学生的跨文化意识不仅能够使学生了解不同国家的优秀文明成果, 比较中外文化的异同, 发展跨文化沟通与交流的能力, 还能让学生加深对中华文化的理解和认同, 树立国际视野, 坚定文化自信。

跨文化意识和阅读能力的关系。阅读理解能力的培养和训练一直以来都是英语教学的重中之重, 并且在各种英语考试中, 考察阅读理解能力的分值也占比最多, 正因如此, 英语教师过分强调语言知识的重要性, 而忽视阅读文本的文化背景知识, 导致学生的跨文化意识较为淡薄, 从而出现了“文化休克”现象, 使语言教学与文化教学严重脱节。阅读者对阅读材料的熟悉程度与他的对文章的理解程度成正比, 在缺少文化背景知识的情况下, 学生在进行阅读理解时很容易出现理解偏误, 因此英语教师应在阅读教学中融入文化背景知识, 让学生更好地理解阅读文本, 对中西方文化差异有清晰的了解, 提高对异国文化与本国文化异同的敏感度。

### 4. 初中英语阅读教学中培养跨文化意识的原则

整体性原则。目前初中英语阅读教学中关于文化意识培养存在的一个主要问题就是缺乏整体性, 英语教师对于跨文化意识的导入方式往往是遇到相关文化背景时才介绍这一文化现象, 这样不能从根本上解决问题。鲍志坤针对这一现象指出, 教师必须明确具体详细的文化导入内容、途径以及学生要达到的水平, 把文化的主要内容进行分解, 然后在阅读教学过程中系统地融入文化背景知识, 有效消除盲目性, 以便更加有效地增强学生的跨文化意识和交际能力[5]。

对比原则。中西方文化存在着很大的差异, 共性的知识学生掌握起来很容易, 但是差异之处往往会对学生造成迷惑。因此在阅读教学过程中, 英语教师应充分挖掘阅读材料中涉及到的中西方文化的差异之处, 并引导学生对差异进行分类、对比教学。这样有利于学生更好地理解阅读文本, 更好地理解文化差异, 并且可以加深学生对中国文化的认识, 与此同时, 通过对比的方式学习文化差异还能锻炼学生的思维能力。

适度原则。教师在阅读课上培养学生跨文化意识的时候首先要选取恰当的, 即适合初中生且与阅读教材进而联系的文化内容, 要选取具有广泛代表性的文化知识内容, 即主流文化以及有利于帮助学生形成健全人生观和价值观的文化内容。与此同时, 培养跨文化意识最终是要让学生加深对本国文化的理解和认同, 让中国文化走去。而目前, 很多学生只知道“hamburger”和“salad”, 不知道怎么向外国人介绍“馒头”和“油条”; 很多学生喜欢过西方圣诞节和万圣节, 但往往对端午节、清明节不甚在意。因此教师在向学生介绍西方文化时要遵循适度原则, 并适当地讲解相应的中国文化。

循序渐进原则。文化可以分为表层文化和深层文化。前者指日常生活中经常接触到的文化, 是比较容易发现的, 后者在初期往往不易发觉, 比如民族心理等。初中生对英语国家文化的理解还处于起始阶段, 因此教师在阅读教学过程中介绍文化内容时要由浅入深, 根据学生的年龄特点和认知能力循序渐进地进行讲解, 使学生逐渐理解、掌握和运用文化知识。

交际性原则。文化知识只是基础, 而跨文化交际能力的培养才是英语教学最终目的, 跨文化意识的培养和文化知识的传授最终都是为更好地交际而服务的。因此英语教师可以组织一些有趣实际的跨文化交际活动, 如英语角、英语美文阅读、英语辩论赛、英语短剧表演等活动, 在增强学生跨文化交际能力的同时提高培养学生的各项语言技能, 能够在很大程度上培养学生的跨文化意识。

## 5. 初中英语阅读教学中培养学生跨文化意识的策略

跨文化意识的培养以文化知识的传输为载体, 是在教学过程中潜移默化地形成的。在初中英语阅读教学中, 将语言知识和文化知识同步传授给学生, 培养学生的跨文化意识, 可以通过以策略进行:

### 5.1. 沿波讨源, 充分挖掘文化知识

初中英语教材的阅读文本中蕴含着大量的跨文化内容, 有显性的, 有隐性的, 表层的, 深层的……英语教师要充分挖掘教材阅读材料中隐含的文化信息, 将语言知识和文化知识在阅读教学中同步传授。以笔者所在地区使用的人教版教材为例, 教材阅读文本中涉及大量的历史文化知识、地理文化知识、社会文化等, 为学生的跨文化意识培养提供了丰富的素材。

如八年级上册 Unit 5 的阅读文本 *The history of Mickey Mouse*, 介绍了美国迪士尼动漫人物米奇的发展历程。因此, 英语教师在教授此阅读文本时可以向学生介绍美国的动漫文化, 以及美国动漫人物背后隐含的民族精神和价值文化等。但值得注意的是, 在结合阅读材料进行文化教学时, 不能为了教文化而骄文化, 初中英语阅读教学的最终目的还是为了培养学生的阅读理解能力, 因此切不可喧宾夺主。

### 5.2. 对比教学, 凸显文化深度

中西方文化在生活方式、价值观念、思维方式等方面都存在着较大的差异, 在不了解这些差异的情况下, 学生在阅读时往往倾向于用中式的思维模式来理解隐含西方文化的文章, 这样的思维定势必定会导致学生不能深刻理解阅读文本的内涵。因此, 在阅读教学时, 教师可以引导学生对阅读材料中涉及的中西方文化进行对比从而深入了解中西方文化的差异。

例如, 在八年级下册 Unit 8 的阅读文本是与书籍《鲁滨逊漂流记》相关的文章, 介绍了英美国家的名著。中国也有很多经典的名著, 因此英语教师在讲授完该阅读文章后可以向学生介绍国内经典名著的英文表达及相关知识, 加深学生们对本国相关文化的理解和认同。又如九年级 Unit 6 的阅读文本 *Do You Know When Basketball Was Invented?* 主要讲述了篮球风靡世界的历程。课后教师可以通过布置作业, 让学生收集与我国古代“蹴鞠”运动的相关知识, 并用英文完成一篇 report, 这样既可以让将中外文化进行对比, 又可将现代文化与传统文化有机融合, 帮助学生了解这项非物质文化遗产, 有助于培养学生的文化自信。

### 5.3. 融汇各类教学, 实现共同渗透

目前初中英语阅读教学中, 语言知识的教学占据着极为重要的位置, 几乎一整堂课下来, 教师在大量的补充词汇、语法等知识, 却忽视了里面包含的文化信息。对于词汇的讲解, 大多停留在词汇的含义及用法上, 但英语词汇在长期的发展中已经积累了丰富的文化内涵。有的英语单词表达同一含义, 却有明显的褒贬之分, 如 *statesman* 的含义为“政治家”, 是一个褒义词, 而 *politician* 含义为“从政者”、“见风使舵者”、“投机取巧者”; 有的单词蕴含着深厚的历史典故, 如 *cow boy* (牛仔) 这一词组与美国早期开发西部地区有关, 具有浪漫的传奇色彩; 有的表示颜色的词语在特定的短语中又有其他的意义, 如 *black tea* 表示红茶, *white lie* 表示善意的谎言, *black lie* 则指恶毒的谎言。

语法知识与文化的关系较为隐晦, 语法知识中不明确含有文化信息, 但是阅读教学中讲解语法知识



时, 教师可以向学生介绍英语国家的文化如思维方式等对英语语法的影响以及一些具有文化特色的语法现象。如英语注重形合, 会用大量链接手段来达到语法形式的完整, 而汉语则多为流散句。再如英语国家的思维方式较为直接, 因此他们在交流时会直抒胸臆, 直奔目的, 而汉语的表达较为委婉, 因此多铺垫。对于初中学生来说, 讲解这些有助于他们了解为什么英语中要使用连接词, 以便他们更好地理解英语语法。

#### 5.4. 兼顾课内外教学, 扩展文化视野

各国的文化内容博大精深、包罗万象, 教材中的文化知识不能涵盖所有的文化, 因此仅仅依靠课内教学是不能充分了解各国文化的, 所以增教师也要注重课外英语文化氛围的营造, 让学生直观得了解国外文化内涵, 培养学生跨文化交际能力[6]。英语教师可以以下几个方面着手来加强学生的课外阅读: 1) 在阅读课后选择一两篇与阅读文本相关的文章, 帮助学生更加全面的了解该文化知识, 并进一步巩固已学知识。例如, 七年级下册 Unit 10 *I'd Like Some Noodles*。在学习中西方菜肴之后可以给学生提供一些有关介绍中西方美食、传统佳肴的英文文章; 2) 带领学生阅读一些英语的报刊杂志, 学生可以从报刊杂种中获取最新的科技、政治、文化等方面的动态, 阅读此类文章可以让学生即时地了解英语国家的现代主流文化, 也可帮助学生积累英语素材; 3) 向学生推荐和学生英语水平相符的英文名著, 让学生通过文学作品来了解西方的文化、历史、价值观等等, 以此扩展其文化视野。

### 6. 培养学生跨文化意识的阅读教学模式构建

为了更好地将上述策略运用于初中英语阅读教学中, 本文从读前、读中、读后三个板块对培养学生跨文化意识的阅读教学模式进行构建, 探讨如何通过导入、课堂活动、合作学习等在阅读教学中培养初中生的跨文化意识。

#### 6.1. 读前教学策略

##### 6.1.1. 明确教学目标, 关注文化意识

《新课标》明确要求义务教育阶段学生对文化知识的学习不限于了解和记忆具体的知识点, 更重要的是发现、判断其背后的态度和价值观。对于初中生来说, 具体有了解世界主要国家的基本礼仪和方式、中外优秀艺术家及其作品等等要求。教学目标是英语教师设计教学环节以及教学内容的首要前提, 贯穿于整体教学流程当中的各个方面, 对于教学方向以及最终的教学效果有着决定性的影响。因此, 英语教师在开展英语阅读的跨文化意识教学时, 首先必须要明确教学目标[7]。

以人教版九年级 Unit 6 的阅读课 *An Accident Invention* 为例, 这一阅读文章主要介绍了中国茶叶的发明历程以及在世界各国的传播, 体现了丰富的中国文化特色。英语教师在设计这一阅读课的教学目标时, 不能仅仅设计了解茶文化知识, 还可以让学生理解茶文化中蕴含的中国传统文化以及设置情景交际活动, 让学生用英语来介绍中国的茶文化, 培养其跨文化交际的能力。再如七年级上册 unit 6 的阅读文本是有关中国端午节习俗的材料, 教师首先要设置目标让学生学会与端午节相关的文化知识, 然后设置让学生亲手包粽子等等活动, 并用英语讲解步骤。让学生在真实的跨文化交际活动中学习文化知识, 可以让学生更好地理解中外文化差异, 提高跨文化交际能力。

##### 6.1.2. 激活背景知识, 扫清文化障碍

初中英语人教版教材中, 许多阅读文本都蕴含着相关的中西方文化知识, 也有很多文化知识学生不甚了解, 那么他们在阅读过程中就极有可能因为缺少相关的背景知识而难以理解文章内容。因此, 英语教师在正式开展英语阅读教学活动时需结合阅读教学资源细致讲解英语阅读知识与相关背景文化的逻辑

联系, 为跨文化意识培养打好基础[8]。例如, 教师可以选择 BBC、VOA 等出品的纪录片、视频等作为文化背景知识的补充材料, 这类材料有助于拓宽学生的国际视野、更好地认识世界, 培养其国际理解力。

以人教版九年级 Unit 10 为例, 这一单元以 Customs (风俗) 为主题, 本单元的阅读文章为 *Dinner Customs about Colombia and Switzerland*, 以哥伦比亚和瑞士两个国家为例, 这要讲述了不同国家在饮食文化上的时间观念差异: 哥伦比亚人在赴宴时常常迟到, 而瑞士人则十分守时, 时间观念较强。在阅读这篇文章之前, 英语教师可以找到相关的英语电视剧、电影或纪录片等视频对不同国家在时间观念上的差异进行补充讲解, 这样有利于学生更好地理解课文。

## 6.2. 读中教学策略

### 6.2.1. 巧设文化情景, 体验文化氛围

真实的文化交际情景是文化教学必不可少的条件, 文化具有特殊性和内隐性, 在接近真实的情境中进行文化教学有利于培养学生对文化差异的敏感度和对文化的异同的感知。无论是显性的静静交际活动, 还是隐性的文化熏陶, 都需要师生共同打造良好的氛围。因此英语教师可以在阅读教学的过程中, 根据阅读材料的主题设置较为真实的文化情景, 并通过一些交际活动来使学生置身于真实交际情景, 切实进行跨文化交际。

以人教版七年级上册 Unit 7 为例, 本单元的主题是 Food, 阅读文本为 *Birthday Food Around the world*, 介绍了不同国家过生日时吃的食物, 在西方国家, 过生日时习惯吃生日蛋糕, 而中国人过生日时会吃长寿面等等。因此在讲授该阅读文章时, 英语教师可以设置情景: 假如你们正在举办一场生日宴会, 宴会上的小朋友来自世界各地, 每个小朋友需要准备并用英语向大家介绍你过生日时会吃的食物(每个学生可以选择不同的国家的生日习俗进行介绍)。设置的真实的交际情景不仅可以提高学生的课堂参与度, 还可以让学生切身进行跨文化交际。

### 6.2.2. 加强对比教学, 凸显文化深度

人教版初中英语教材的阅读文本中, 目的语文化和中国文化内容各占一定的比例, 但总体而言, 目的语文化占比略多。在现实教学中, 英语教师在进行文化教学时往往是遇到什么文化知识就讲什么, 倾向于将目的语文化和中国文化割裂开来, 但这样的方式不利于学生整体感知世界文化差异。因此, 英语教师在阅读课备课阶段时, 可以事先找好与阅读主题相应的母语文化和目的语文化, 促进母语文化和目的语文化的交融。同时, 在课中环节, 教师可以设置相应的文化对比活动, 比如角色扮演、辩论赛、情景剧等, 来增加学生对文化差异的感知和理解。

还是以人教版七年级下册 Unit 6 的阅读文章为例, 该篇文章介绍的是中国的传统节日端午节的习俗, 在授课前, 英语教师可以收集与该主题相关的目的语文化和母语文化并进行对比, 比如可以引导学生将中国的传统节日与西方各国的一些著名节日的由来、习俗等进行对比学习。教师在教学中应根据阅读文本的主题文化进行相应的补充, 帮助学生从不同的文化中对个性、识别共性, 以促进学生对不同文化的理解和包容, 促进其文化意识的提升。

## 7. 读后教学策略

### 7.1. 聚焦课后练习, 巩固文化学习

学习知识后若不加以巩固便会很快遗忘, 尤其是对于初中生来说, 记忆任务本就多, 而许多目的语文化又很陌生, 因此在阅读课后, 教师可以设计各种形式的练习帮助学生及时巩固在课堂上学到的语言知识和文化知识, 让学生能够学以致用, 并加深对文章内容和所学文化的理解。同时, 也可以向学生推

荐与阅读内容相联系的课外文章、书籍、报刊杂志等, 并完成 book report, 以此来拓展学生对文化文化知识的学习。

## 7.2. 着眼评价目标, 实施教学评价

阅读教学完成后, 教师可以在读后环节设计相应的教学评价活动, 这一类型的活动不应局限于对文本关键信息进行巩固, 也应致力于发挥教学评价的诊断、激励、调节等作用。教师在选择评价内容时, 应以阅读文本的内容和主题为依据, 适当补充一些相关的文化知识, 并将不同的跨文化交际知识或文化对比知识融入其中, 以更好地衡量学生文化意识的水平, 也有助于学生进一步巩固所习得的知识。

还是以人教版初中七年级上册 Unit 7 的阅读文本 *Birthday Food Around the world* 为例, 本篇阅读文章是介绍的世界各地的生日传统。教师可以在阅读教学后设置一些教学评价活动, 如师生问答, 围绕文本主题文化内容向学生提问“*What other Chinese or foreign traditional birthday customs do you know?*”等等, 或者是进行适当的读后续写, 继续介绍一些中国或其他国家的生日习俗, 以此来检测和评价学生阅读课的学习效果。

## 8. 结语

语言不能独立于文化而存在, 学习语言就是学习目的语文化知识, 因此对语言教学也同样不能与文化教学割裂开来。初中英语教材的阅读文本中承载了大量的文化信息, 对培养学生跨文化意识有着不可忽视的作用。而现实英语阅读教学中, 教师们往往注重语言知识的讲授, 忽视了对文化内容的讲授, 这与《新课标》所倡导的培养学生文化意识有一定的差距。因此本文对初中英语阅读教学中培养学生跨文化意识的策略进行研究, 以期更好地培养学生的跨文化意识和跨文化交际能力, 扩大其国际视野, 并更好地向世界传播中国文化。

## 参考文献

- [1] 胡文仲. 跨文化交际与英语学[M]. 上海: 上海外语出版社, 1988.
- [2] Hanvey, R.G. (1979) *Cross-Culture Awareness in Internationalism: Reading in Cross-Culture Communication*. Newbury House Publisher, New York.
- [3] Thomas, L.M.H. (1991) *Process and Experience in the Language Classroom*. Longman, Harlow.
- [4] 毕万继. 跨文化非语言交际[M]. 北京: 外语教学与研究出版社, 1998.
- [5] 鲍志坤. 也论外语教学中的文化导入[J]. 外语界, 1997(1): 7-10.
- [6] 姜培培. 论英语教学中跨文化交际意识及能力的培养[J]. 中国教育学刊, 2019(A01): 103-105.
- [7] 常雯. 高中英语阅读教学中跨文化意识的培养[C]//中国智慧工程研究会智能学习与创新研究工作委员会. 2022 教育教学与管理重庆论坛论文集: 2022 年卷, 2022: 338-341.
- [8] 吴楠楠. 高中英语教学中跨文化交际意识的培养研究[J]. 海外英语, 2020(3): 93-94.